

## Simposio público OMC

### Newsletter Edición Especial

Volumen No 3.

Fecha: 21 mayo 2004

#### Mensaje del presidente



En Ginebra, el 11 de junio del 2003, más de un centenar de productores de Indicaciones

*Pedro Echeverría* Geográficas (IGs) provenientes de 25 países, hicieron un llamamiento en favor de una mejor protección de las IGs a nivel internacional.

Desde entonces, nuestro movimiento se ha convertido en una ONG con sede en Suiza, llamada OriGIn, la Organización para una Red Internacional de Indicaciones Geográficas. Nuestra Organización incluye hasta la fecha productores provenientes de más de 30 países y prácticamente todos los continentes: África, América, Asia y Europa.

OriGIn busca promover a las IGs como un instrumento de desarrollo, en particular a través de alianzas entre productores. El aceite Argán de Marruecos y el queso francés Comté han decidido formar un equipo, al igual que el café Antigua de Guatemala con las ciruelas pasas francesas d'Agen, y el queso suizo Etivaz y las piñas de Guinea. Este es el principio de un movimiento que se va extendiendo por todo el mundo.

Al mismo tiempo, OriGIn presiona por una mejor protección de las IGs a nivel internacional, en particular en el marco de la OMC.

El Comisario de la Comisión Europea para el Comercio, P. Lamy, explica en este boletín que una mejor protección de las IGs es un elemento clave de la Ronda de Doha y por ende, esencial para un resultado exitoso. En nombre de los miembros de OriGIn, agradezco su contribución a nuestra causa.

OriGIn organiza una mesa redonda sobre IGs en Ginebra el 27 de mayo, en el contexto del Simposio Público de la OMC sobre la Ronda de Doha titulada "Multilateralismo en una encrucijada". Este evento nos permitirá destacar el hecho de que productores de todo el mundo están interesados en las Indicaciones Geográficas. Es particularmente importante para los países en desarrollo, quienes ven a las IGs como herramientas básicas para asegurar el desarrollo sostenible. También recordaremos a los negociadores de la OMC, que una mejor protección de las IGs es tema dentro de la Ronda de Doha para el Desarrollo.

Este boletín contiene una breve revisión del estado de las negociaciones en la OMC en los

dos aspectos que son de interés para los miembros de OriGIn: la extensión de la protección del artículo 23 del Acuerdo sobre los TRIPS a todos los productos con Indicaciones Geográficas y el establecimiento de un registro multilateral que sea legalmente vinculante para las IGs.

***La mejor protección de las IGs no es sólo un tema más. Es la defensa de un concepto de competencia leal en el comercio, que permite el posicionamiento de los productos en el marco del comercio globalizado. Progresos concretos en este asunto darán a los miembros de la OMC la capacidad para alcanzar los compromisos de Doha de concretar un programa genuino para el desarrollo.***

**P. Lamy**  
***Las IGs, parte integral de la ADD***

En vísperas de la Conferencia Ministerial de Cancún, subrayamos en varias ocasiones, la importancia de las indicaciones geográficas para los países en vías de desarrollo como (i) instrumentos que permiten a las comunidades locales a organizarse mejor, (ii)

vectores para mejorar la calidad en la producción de la agricultura y la artesanía, (iii) mecanismos que facilitan un mejor reparto del valor añadido a través de la cadena de distribución – del pequeño productor al distribuidor final – y (iv) como generador de bienestar. Continuamos con una postura firme basada en estos principios y es por eso que las indicaciones geográficas continúan formando parte integral de la Agenda de Doha para el Desarrollo (ADD) y, desde nuestra perspectiva, esto será esencial para un resultado exitoso.



***Las indicaciones geográficas continúan formando parte integral de la Agenda de Doha para el Desarrollo y desde nuestra perspectiva, esto será esencial para un resultado exitoso.***

Cancún fue un serio revés al comercio internacional y todos los miembros de la OMC detuvieron las negociaciones. Por este motivo, tuvimos que elegir proceder cuidadosamente y así asegurar el éxito de esta Ronda de negociaciones multilaterales. Como resultado, los miembros han acordado concentrar sus esfuerzos en afrontar los temas más largos y espinosos de esta ronda que son, a saber, la agricultura, el acceso a mercados no agrícolas (NAMA), los temas de Singapur, así como los temas de servicios y desarrollo.

Esto no quiere decir que nuestros propósitos en otras áreas hayan sido menospreciados en forma

alguna. En cuanto a las indicaciones geográficas, continuamos creyendo que este asunto es crucial para obtener un acuerdo totalmente equilibrado en la ADD. Sin embargo por hoy la prioridad se mantiene en asegurar que las negociaciones vuelvan a ponerse en marcha. Para esto, debemos abordar esas materias que para muchos miembros siguen siendo un requisito previo para sentarse en todas las mesas de negociación con un espíritu positivo.

***La protección de las IG es crucial para obtener un acuerdo totalmente equilibrado en la ADD.***

Por último, permítanme asegurarles nuestro continuo apoyo en este área de las indicaciones geográficas y les deseo éxito en el próximo Simposio sobre Indicaciones Geográficas que sostendrán en la OMC. Estamos convencidos que hacer llegar las inquietudes de los productores de todo el mundo a la OMC, será clave para hacer que la comunidad negociadora de Ginebra entienda las preocupaciones puntuales que han unido a cientos de productores tanto de países desarrollados como en desarrollo, juntos bajo esta voz unísona que busca ser OriGIn.



*Edificio de la OMC en Ginebra*

***Novedades en las negociaciones sobre la protección***

## **de las IGs en la OMC**

***Extensión: una prioridad en el Mandato de Doha***

Desde las fallidas negociaciones en la última Conferencia Ministerial de la OMC en Cancún (México), en Septiembre del 2003, el asunto sobre la extensión de la protección otorgada por el artículo 23 del Acuerdo sobre los ADPIC a todos los productos más allá de la existente para vinos y licores ha sido el objeto de muy pocos debates al seno de la OMC.

En su lugar, los Estados Miembros de la OMC, preocupados por el reinicio de las negociaciones de la Ronda de Doha, han elegido concentrarse en cuatro temas principales: Agricultura, acceso a los mercados de productos industriales, los temas de Singapur y el algodón.

Sin embargo, el 21 de Abril de este año, durante la primera reunión del Comité de Negociaciones Comerciales que se celebró desde la reunión en Cancún, Kenia llamó la atención sobre el hecho de que la mencionada extensión sigue siendo una prioridad para un gran número de Estados Miembros de la OMC y están pidiendo una solución sin más dilaciones a este tema. Kenia hizo tal declaración en nombre de más de 50 países pertenecientes al grupo "Amigos de las Indicaciones Geográficas" (formado tanto por países desarrollados como por países en vías de desarrollo).

Al mismo tiempo, cuando parecía que el progreso en los trabajos del programa de Doha estaba a punto de culminarse,

Kenia envió un mensaje muy duro y definitivo a Estados miembros de la OMC, como Argentina, Australia, Canadá y los Estados Unidos de América, quienes seguían rechazando ayudar al avance en los trabajos sobre este tema, a pesar de que la extensión a la protección de las IGs había sido mencionada en la Declaración de Doha.

Es esencial que la extensión sea propiamente incluida en las decisiones que puedan ser adoptadas este verano. En una economía liberalizada, la extensión ofrece iguales oportunidades a productores de todo tipo de productos con IGs y así pueden posicionar sus productos tradicionales y de calidad en un mercado globalizado, como los "Amigos de las IGs" enfatizaron en su última comunicación a la OMC. Los beneficios resultantes de la extensión podrían permitir el desarrollo de las comunidades rurales y promover políticas de desarrollo vinculadas con la calidad tanto en el sector de los productos agrícolas, como en el de los productos industriales.

La siguiente reunión del Comité de Negociaciones Comerciales está fijada para el 30 de junio del 2004; mientras tanto se han planeado consultas para finalizar el proyecto que alcance un acuerdo en concordancia con los proyectos que serán enviados a los ministros en julio del 2004.

### **Reinicio de los trabajos sobre el Registro Multilateral para IGs de Vinos y Licores**

Bajo la presidencia del embajador de Pakistán, el Sr. Manzoor Ahmad, los trabajos para el establecimiento de un registro multilateral de vinos y licores se retomaron en la OMC

el 7 de Abril del 2004. La primera sesión especial del Consejo sobre los ADPIC celebrada desde Cancún se centró en resolver los dos temas principales que no habían quedado definidos, a saber, la participación de los Estados Miembros de la OMC y los efectos legales del registro. En ausencia de alguna aportación realmente nueva, ningún progreso se había hecho en estas cuestiones. Cada uno de los dos grupos principales continuó defendiendo sus propias propuestas. Argentina, Australia, Canadá, Chile, El Salvador, Ecuador, Estados Unidos y Nueva Zelanda insistieron en que su objetivo era el de crear una simple base de datos de carácter voluntario, operada sólo a nivel nacional. En respuesta, Bulgaria, Bolivia, la Unión Europea, Hungría, Suiza y Turquía afirmaron que la propuesta no satisface el mandato dado por los Miembros de la OMC en el artículo 23.4 del Acuerdo sobre los ADPIC y la Declaración de Doha. Para ellos lo que se requiere es un registro que ofrezca efectos legales y que sea aplicable en todos los Estados Miembros de la OMC. La siguiente sesión especial de Consejo de los ADPIC está planeada para mediados de Junio.

## **Alianzas OriGIn Solidaridad de productores en acción**

El Noviembre pasado, tres alianzas se concluyeron en Alicante (España).

- **Queso Comté (Francia) – Aceite de Argán (Marruecos)**

En Marruecos, Zoubida Charrouf está poniendo todo su esfuerzo para establecer una organización que pueda reagrupar a los productores de judías de Argán y a los productores de aceite. Las mujeres que recolectan las judías de Argán están organizadas en pequeñas cooperativas. El problema reside en la creación de una organización y en definir como trabajar con compañías cuyo único interés es comprar judías.

Al mismo tiempo la legislación marroquí en Indicaciones Geográficas está en desarrollo.

La alianza entre la organización del queso Comté y los productores de aceite Argán permite a los últimos tener elementos para saber cómo deben estructurar su acercamiento a las IGs. Se espera que una delegación de productores de queso Comté visite Marruecos en los próximos meses.

### ➤ **Ciruelas pasas d'Argen (Francia) – Café de Antigua (Guatemala)**

Una primera reunión entre los representantes de estos productos hermanados se sostuvo en La Antigua, (Guatemala) en Febrero del 2004. Christian Amblard, Gerente General de la Asociación de Ciruelas pasas d'Argen se reunió con Pedro Echeverría, Presidente de la Asociación de productores de Café de Antigua. Pedro Echeverría es asimismo el Presidente de OriGIn.

Los 1800 productores de ciruelas pasas d'Argen obtuvieron su registro como una Indicación Geográfica Protegida

por parte de la Unión Europea en Noviembre del 2002. Es frecuente que su nombre y reputación sufra de abusos por parte de otros productores de ciruela pasa, de terceros países como Chile y Argentina.

Los 34 pioneros de Café de Antigua, de un total aproximadamente de 2000 productores, han organizado un sistema de organización con SGS, una conocida compañía suiza, pero ellos todavía no han obtenido la protección de su indicación geográfica.

Como un primer paso en su colaboración, estos aliados han dado a conocer un estudio sobre el sistema legal que existe en Guatemala para proteger las IGs. La intención es obtener el reconocimiento y protección de Café de Antigua como una IG. Para este fin, debe ser definida la descripción clara del producto.

Las principales necesidades que han sido identificadas son la capacitación y apoyo a los oficiales del servicio civil nacional quienes serán los que deban aprobar y certificar la indicación geográfica, y encontrar las vías comerciales que garanticen el seguimiento del producto de los productores a los consumidores.

#### ➤ **Etivaz (Suiza) – Piñas (Guinea)**

Los productores de Guinea acaban de contactar a la representación de Etivaz. Ellos tienen el mismo problema que los productores de aceite de Argán: como organizar a los productores para crear una organización eficiente alrededor de las piñas de Guinea. Jacques Henchoz, presidente de Etivaz, ha anunciado que los

productores suizos están muy motivados para apoyarles.

#### **Dos nuevas alianzas establecidas. Más por venir**

- Queso Roquefort (Francia) – Seda Tailandesa
- Queso Parmigiano Reggiano (Italia) – Sidra de Glace (Canadá)

Otros están estableciendo contactos iniciales para concertar nuevas alianzas.

### Como puede involucrarse con

# oriGIn

OriGIn reúne tanto a productores de países desarrollados como países en vías de desarrollo que buscan disfrutar de una protección eficiente de las IGs en el mundo. Nuestros miembros vienen de más de 30 países y de 4 continentes (África, Norte y Sudamérica, y Europa Occidental y Oriental); ellos producen tanto productos alimenticios como no alimenticios.

Para ser un miembro activo de OriGIn, deben ser un productor o una asociación de productores de un producto con IG, o también un productor o una asociación de productores que quisieran beneficiarse con la protección a las IGs. También pueden formar parte como miembro asociado de OriGIn, si están interesado personal o profesionalmente en defender los objetivos de OriGIn. Finalmente también pueden

apoyar a OriGIn como amigo de las indicaciones geográficas.

Si desean saber más sobre nosotros o saber como formar parte de OriGIn, les invitamos a que visiten nuestra página web en: [www.origin-gi.com](http://www.origin-gi.com)

También pueden contactarnos vía correo electrónico en: [info@origin-gi.com](mailto:info@origin-gi.com)

## oriGIn

en acción

Algunos eventos sobre IGs donde OriGIn estará presente en el 2004...

- 17-21 de Mayo  
"Semana Internacional del Tequila" celebrando el 10º aniversario de la fundación del Consejo Regulador del Tequila (CRT).

Congreso internacional de IGs sobre «Desarrollo Sustentable de las Cadenas Productivas y la Satisfacción de los Consumidores».

- 27 de Mayo  
Simposio Público de la OMC sobre "Multilateralismo en la encrucijada". Mesa redonda de OriGIn sobre IGs

- 13-18 Junio  
XI reunión de la UNCTAD XI en São Paulo (Brasil)

- 20-23 de Octubre  
Evento de *Slow Food* evento en Terra Madre, Torino (Italia)

- Octubre y Noviembre  
Seminarios sobre IGs en Portugal, España y Francia.

- 26 de Noviembre del 2004  
Simposio Montaña sobre IGs, Chambéry (Francia)